

Торайғыров университетінің
ҒЫЛЫМИ ЖУРНАЛЫ

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ
Торайғыров университета

**ТОРАЙҒЫРОВ
УНИВЕРСИТЕТІНІҢ
ХАБАРШЫСЫ**

Филологиялық серия
1997 жылдан бастап шығады



**ВЕСТНИК
ТОРАЙҒЫРОВ
УНИВЕРСИТЕТА**

Филологическая серия
Издается с 1997 года

ISSN 2710-3528

№2 (2024)

Павлодар

**НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ
ТОРАЙГЫРОВ УНИВЕРСИТЕТА**

Филологическая серия

выходит 4 раза в год

СВИДЕТЕЛЬСТВО

О постановке на переучет периодического печатного издания,
информационного агентства и сетевого издания

№ KZ30VPY00029268

выдано

Министерством информации и общественного развития
Республики Казахстан

Тематическая направленность

публикация материалов в области филологии

Подписной индекс – 76132

<https://doi.org/10.48081/SKTF9148>

Бас редакторы – главный редактор

Жусупов Н. К.

д.ф.н., профессор

Заместитель главного редактора

Анесова А. Ж., *доктор PhD*

Ответственный секретарь

Уайханова М. А., *доктор PhD*

Редакция алқасы – Редакционная коллегия

Дементьев В. В., *д.ф.н., профессор (Российская Федерация)*

Еспенбетов А. С., *д.ф.н., профессор*

Трушев А. К., *д.ф.н., профессор*

Маслова В. А., *д.ф.н., профессор (Белоруссия)*

Пименова М. В., *д.ф.н., профессор (Российская Федерация)*

Баратова М. Н., *д.ф.н., профессор*

Аймухамбет Ж. А., *д.ф.н., профессор*

Шапауов Ә. Қ., *к.ф.н., профессор*

Шокубаева З. Ж., *технический редактор*

За достоверность материалов и рекламы ответственность несут авторы и рекламодатели

Редакция оставляет за собой право на отклонение материалов

При использовании материалов журнала ссылка на «Вестник Торайгыров университета» обязательна

<https://doi.org/10.48081/EEJZ9108>

***В. В. Кос, Б. К. Жумабекова**

Торайгыров университет,
Республика Казахстан, Павлодар
*e-mail: valikikos@mail.ru

КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ МЕТАФОРЫ В СТИХОТВОРНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ УИЛЬЯМА ВОРДСВОРТА

В этой статье рассматриваются концептуальные метафоры, функционирующие в стихотворных произведениях Уильяма Вордсворта на основе наиболее частотных областей-источников и характерных для них областей-целей.

Демонстрируется, что преобладающими КМ являются ЖИВАЯ – НЕЖИВАЯ ПРИРОДА; НЕЖИВАЯ – ЖИВАЯ ПРИРОДА; ПРИРОДА – СПУТНИК; ПРИРОДА – СИЛА; ЖИВАЯ ПРИРОДА – ДВИЖЕНИЕ; ЖИЛИЩЕ – СВЕТ, представляются варианты их соотношений.

Статья также освещает образы и символы, которые Вордсворт создавал с помощью метафор в своих стихотворных произведениях. Автор анализирует, каким образом метафорические образы служат для передачи сложных концепций и эмоциональных состояний, а также как они влияют на восприятие читателем произведений. Описывается, какие конкретные образы и символы используются Вордсвортом для выражения своих идей о природе, человеческом опыте.

Исследование позволяет понять, как метафорическое использование языка способствует созданию глубоких ассоциаций и визуализации идей, характерных для поэтического стиля Вордсворта. Рассматривая выбранные произведения, автор выделяет основные метафорические образы, которые играют ключевую роль в формировании образной системы поэтического мира Вордсворта. Аналитический подход к текстам помогает раскрыть их многомерность и значимость в контексте литературной эстетики и философии романтизма.

Ключевые слова: Уильям Вордсворт, концептуальная метафора, область-источник, область-мишень, образ, персонификация.

Введение

Лингвистические исследования метафоры представляют собой важную область в современной лингвистике и когнитивной науке. Метафора в языке не ограничивается просто переносом значения одного слова на другое; она может быть использована для выражения абстрактных концепций, формирования представлений и структурирования мышления.

В рамках когнитивной лингвистики исследователи изучают, как метафоры отражают когнитивные структуры и процессы мышления. Фундаментальным исследованием в этой области является труд Джорджа Лакоффа и Марка Джонсона «Метафоры, которыми мы живем» (*Metaphors We Live By*) [1, с. 276]. Данная работа Джорджа Лакоффа, написанная в соавторстве с Марком Джонсоном и опубликованная в 1980 году, представляет собой важный вклад в когнитивную лингвистику и область исследования метафор. В книге авторы аргументируют, что метафоры не ограничиваются лишь языковыми выражениями, но проникают в самые глубокие структуры нашего мышления и восприятия мира. Дж. Лакофф, рассматривает метафору как мыслительный механизм, который «... позволяет нам понимать довольно абстрактные или по природе своей неструктурированные сущности в терминах более конкретных или, по крайней мере, более структурированных сущностей» [2, с. 10].

Существуют различные определения метафоры, выражающие одну и ту же суть данного явления. Например, А.П. Чудинов отмечает, что «метафора – это основная ментальная операция, объединяющая две понятийные сферы и создающая возможность использования потенциальности структурирования сферы-источника с помощью другой, новой сферы» [3, с. 7].

Исследуя политические метафоры в когнитивном аспекте, Скребцова Т. Г. считает, что причиной неугасающего интереса к их изучению, «взгляд на метафору как на организующий принцип понятийной системы человека, обуславливающий его восприятие, мышление и поведение, открывает новые горизонты в анализе политического дискурса. Анализ концептуальных метафор позволяет обнаружить в тексте явное и скрытое, пролить свет на коммуникативные намерения его автора, выявить его общественную позицию и моральную «систему координат» [4, с. 65].

Суть концептуальной метафоры состоит в «понимании и переживании сущности (thing) одного вида в терминах сущности другого вида» [5, с. 27]. Имеется в виду понимание одной области сквозь призму другой. Данное суждение позволяет рассматривать метафору как процесс взаимодействия языка, мышления и культуры.

Таким образом, появление нового знания за счет переноса уже существующего знания из одной концептуальной области в другую – главное свойство метафоры.

Так, Кульчицкая Л. В., рассмотрев трактовку терминов «когнитивный» и «концептуальный» применительно к метафоре в российской лингвистике раннекогнитивного периода и в американской когнитивной лингвистике, выявила, что «в тот период термины имели разное содержание» ... Она пришла к выводу, что «... введенные в лингвистический обиход термины «когнитивная метафора» и «концептуальная метафора» в последние десятилетия XX в. соотносились с их зарубежными аналогами только формально (по названию). Во-первых, они употреблялись синонимично, во-вторых, рассматривались в качестве орудия преодоления ограниченности языкового ресурса для выражения новых понятий, особенно научных, в-третьих, природа метафор а priori признавалась лингво-когнитивной вследствие традиции отечественных лингвистов мыслить в терминах связи языка и мышления. Для зарубежных лингвистов – последователей Дж. Лакоффа – когнитивная метафора – это механизм активации нейронных связей (нейрофизиологический уровень функционирования головного мозга), а концептуальная метафора – это проекция между понятийными областями (уровень понятийного мышления)» [6, с. 89].

На основе вышесказанного можно сделать вывод о том, что метафоры относятся не только к сфере языка, но лежат в основе нашей понятийной системы. Из этого следует, что метафора представляет собой универсальное свойство человеческого мышления, способ структурирования и объяснения мира.

«Концептуальная метафора существует для того, чтобы как можно лучше передать концептуальный подход к осмыслению метафорики, который представлен в трудах Дж. Лакоффа и его коллег. Для общелингвистического и когнитивного понимания метафоры необходимо, прежде всего, исходить из того, что в языке различают два вида значения: буквальное (прямое) и образное (переносное или метафорическое) ... Если ставится задача описать мир образно, то используется метафора. Происходит перенос значения слова для передачи абстрактного понятия в когнитивной структуре» [7, с. 56-57].

Понимая метафорическую модель как сложное образование, имеющее фреймово-слотовую структуру, А. П. Чудинов выделяет в ней исходную понятийную область, новую понятийную область, типовые для данной модели сценарии, относящиеся к данной модели фреймы, составляющие каждый фрейм типовые слоты, компонент, связывающий первичные и вторичные значения охватываемых данной моделью единиц [3, с. 41–45].

Скребцова Т. Г., исследуя понятие концептуальной метафоры, отмечает, что «Функцию концептуальных метафор Лакофф и Джонсон видят в том, чтобы сложные и отвлеченные области человеческого опыта представлять через более простые и конкретные. Метафора – это единственный способ осмысления абстрактных сущностей» [4, с. 46].

Как мы видим, КМ рассматриваются в разных аспектах: интерпретация термина КМ, определение структуры КМ, разграничение терминов «когнитивный» и «концептуальный» применительно к метафоре, изучение данного феномена в различных видах дискурса и т.д. Разнообразие работ и подходов свидетельствует об актуальности и сложности данной проблемы, так как в ее основе лежат мыслительные процессы мышления, создающие знания об окружающей действительности.

Материалы и методы

Материалом исследования служат данные сплошной выборки концептуальных метафор из стихотворных произведений Уильяма Вордсворта.

Для исследования в статье используется метод сплошной выборки при сборе материала. Описательный метод применяется при интерпретации и классификации концептуальных метафор, в рамках которого активно используется метод моделирования – построения метафорических моделей с областью-источником и областью-мишенью. Также используется метод семантического анализа – исследование значений слов и выражений в контексте метафорических употреблений.

Результаты и обсуждение

Несомненно, что употребление метафоры в поэтическом тексте существенно различается от ее употребления в нехудожественной речи.

В поэтическом тексте метафора часто используется для создания образности, эмоциональной силы и выразительности. В отличие от нехудожественной речи, где метафора может использоваться для упрощения, объяснения или иллюстрации абстрактных понятий, в поэзии она чаще всего приобретает более символический и многозначный характер.

«Каждая метафора отражает определенный взгляд на окружающую реальность или внутренний мир поэта» [8, с. 55].

Рассмотрим несколько примеров метафоры из работ Уильяма Вордсворта:

«Lines Composed a Few Miles Above Tintern Abbey» (Строки, написанные в нескольких милях над аббатством Тинтерн): В этом стихотворении Вордсворт описывает природные красоты и их влияние на человека:

*«And I have felt
A presence that disturbs me with the joy
Of elevated thoughts; a sense sublime
Of something far more deeply interfused,
Whose dwelling is the light of setting suns».*

Фраза «dwelling is the light» («жилище – свет») представляет собой метафору, в которой природа и нечто духовное ассоциируются друг с другом. В этой метафоре «жилище» – это область – источник, а «свет» символизирует направление, к которому он стремится или цель, которую он пытается достичь. Метафора может быть использована, например, для описания жизненного пути или пути к успеху. «Жилище» – представляет место, где человек обитает в данный момент, в то время как «свет» указывает на светлое будущее или желаемую цель. В данном случае лексема «жилище» выражает положительную коннотацию. В этом контексте, движение в сторону «света» может означать стремление к лучшей жизни или достижение определенной цели.

У. Вордсворт вкладывает в область-источник «жилище» смысл более глубокий чем просто помещение, в котором живут, можно жить, место пребывания в данный момент. В коннотативном значении это домашний очаг, отчий дом, место, где родился, где живут самые близкие люди и человек чувствует любовь, тепло и защищенность – место, где его душа. Область-мишень – это «свет закатов», где свет ассоциируется у поэта с представлением таких явлений, как ожидание счастья в жизни, чего-то светлого, что означает стремление поэта к духовному свету. Светлые мечтания, предчувствие радости позволяют человеку расти, развиваться, становиться более зрелым.

Концептуальная метафора «Жилище – свет закатов».

Уильям Вордсворт наделяет живую природу способностью чувствовать, присущей лишь человеку. «Яркую выразительность метафоре придает явное художественное преувеличение, нарушающее представление о логичности. Метафора создает такую реальность, разумное объяснение которой невозможно» [9; 3].

*«Through primrose tufts, in that green bower,
The periwinkle trailed its wreaths;
And 'tis my faith that every flower
Enjoys the air it breathes».*

В данном отрывке поэт описывает природу, утверждая, что каждый цветок наслаждается воздухом, которым он дышит. Periwinkle (барвинок) – одно из самых неприхотливых вьющихся растений, произрастающих в тенистой местности, одно из самых популярных в лесах Великобритании. Англичане издавна приписывают этому неувядающему растению и его цветкам самые разные волшебные силы.

В метафоре «every flower enjoys the air it breathes» («каждый цветок наслаждается воздухом, которым дышит») источником является цветок –

periwinkle (барвинок), который наслаждается воздухом, которым дышит. Здесь растение – барвинок – наделено человеческими характеристиками: наслаждается, дышит. С помощью персонификации поэт выражает состояние удовлетворения, умиротворения. Барвинок, представитель флоры, является областью-источником, а воздух, которым он дышит, символизирует неживую природу и является областью-мишенью.

Концептуальная метафора «Живая природа (барвинок) – неживая природа (воздух)» используется для обозначения различий между живыми организмами и неживой материей в природе, а в данном случае для демонстрации взаимосвязей и взаимодействий между ними.

*«Through primrose tufts, in that green bower,
The periwinkle trailed its wreaths».*

Уильям Вордсворт использует знакомые всем природные образы, например, «green bower» (зеленый склон), на котором растет барвинок, чтобы выразить живую и обновляющую силу природы, зеленый всегда вызывает ассоциацию с чем-то свежим, новым и юным. Зеленый цвет также часто ассоциируется с растениями, лесами и лугами. В контексте стихотворения, Вордсворт описывает природные красоты и их влияние на его внутреннее состояние:

Примечательно то, что «bower» в денотативном значении означает «укрытие», «склон», «садовая роща». Это может быть место уединения, часто ассоциируемое с природой и красотой.

Коннотативное значение «bower» может приносить ассоциации с уютом, романтической обстановкой, миром и спокойствием. В данном поэтическом произведении У. Вордсворта, это слово используется для создания образа природного убежища, где царит гармония и красота.

Концептуальная метафора «Природа (зеленая беседка) – эмоции (мир/спокойствие/убежище)»

Вот еще один фрагмент из стихотворения «Lines Written in Early Spring» («Строки, написанные в раннюю весну») Уильяма Вордсворта, где присутствует метафора:

*«While from the purpling east departs
The star that led the dawn,
Blithe Flora from her couch upstarts,
For May is on the lawn».*

«The star that led the dawn» (утренняя звезда, уходящая с востока), олицетворяет уход ночи и приближение утра. Когда «звезда, ведущая рассвет», уходит, это означает, что наступает утро. А утренняя звезда здесь представляет собой визуальный метафорический образ этого времени суток. «Blithe Flora from her couch upstart» (благословенная Флора поднимается со своего ложа) – означает, что природа пробуждается к жизни, как если бы сама природа была живым существом, которое также просыпается утром. Звезда – область-источник, часть неживой природы, космическое тело. Флора – совокупность растений, растущих в определенной местности, а также богиня цветов, является символом живой природы.

Концептуальная метафора «Неживая природа (звезда) – живая природа (Флора)».

В этой метафоре используются образы, характерные для весеннего времени, чтобы описать процесс возрождения и обновления в природе. Она также может иметь более глубокий символический смысл, напоминая о возрождении, надежде и новом начале, который приносит весна после холодной и заснеженной зимы.

*«Knowing that Nature never did betray
The heart that loved her»*

Здесь природа олицетворена как надёжный спутник, способный отвечать на человеческую привязанность. Метафора «Nature never did betray the heart that loved her» (природа никогда не предала сердце, которое любило её) отражает взаимосвязь человека с природой как с чем-то постоянным, верным и надёжным. Здесь присутствует персонификация, природа – спутник, наделена человеческими качествами. Heart (сердце) играет важную роль в физиологии и эмоциональной жизни человека, имея множество значений и ассоциаций, в данном случае оно ассоциируется с самой личностью человека, его сущностью и душой.

Концептуальная метафора «природа – надёжный друг и спутник»:

*«To me was all in all. – I cannot paint
What then I was. The sounding cataract
Haunted me like a passion»*

The sounding cataract (звучащий водопад) сравнивается с одержимой страстью – passion, указывая на его завораживающее и интенсивное воздействие на чувства поэта. Водопад, подчёркивает величие и силу

природы, которые воздействуют на человеческий разум и чувства. Водопад – часть природы, страсть – эмоция, присущая людям.

*«A motion and a spirit, that impels
All thinking things, all objects of all thought,
And rolls through all things»*

Природа изображается как движение – motion и дух – spirit, который толкает всех существ и объекты, подразумевая повсеместное присутствие и влияние силы. Природа – область-источник, сила – область-мишень, моральная и физическая способность живых существ активно действовать, что может вызывать сильные эмоции.

Концептуальная метафора «Природа (водопад) – сила/эмоции-чувства (страсть)».

*«A presence that disturbs me with the joy
Of elevated thoughts; a sense sublime
Of something far more deeply interfused»*

Природа – «чувство» (the joy), которое вызывает «возвышенные мысли» (elevated thoughts) намекают на невыразимое чувство взаимосвязи и единства с природным миром, метафорически описываемое как что-то более возвышенное, чем рутинный опыт. Метафора может также относиться к переживанию величия природы, которая может вызывать у человека чувство благоговения и изумления перед масштабом и красотой окружающего мира.

«Природа-сила», «природа-спутник», «природа-возвышенное» – во всех трех метафорах природа рассматривается как значимый элемент нашего мира. Она влияет на нас и окружающую среду, и имеет большое значение для нашей жизни и благополучия. В каждой из метафор природа описывается как сила, которая влияет на нас и нашу жизнь. Она может проявляться как сила природных явлений (например, стихийные бедствия), как партнер, сопровождающий нас на нашем пути, или как источник возвышенных чувств и вдохновения.

Концепт «Природа» наделяется такими характеристиками, как умение чувствовать, переживать, действовать, что также относится к антропоморфным признакам метафоризации, т.е. наделяя природу человекоподобными качествами.

В поэзии Уильяма Вордсворта природа играет важную роль и он видел её не просто как внешний мир, но как живой, чувственный элемент, способный влиять на человеческую душу и мышление. «Человеческий внутренний мир

как зеркало природы» [10, с. 25]. Поэт создает метафоры, которые связывают внутренний мир человека с природой, он видит параллели между чувствами, эмоциями и явлениями природы, что придает его поэзии особую гармонию.

В знаменитом стихотворении Уильяма Вордсворта, «Daffodils» («Нарциссы» или «Жёлтые нарциссы»), также известном как «I Wandered Lonely as a Cloud» («Бродил один как облако»), присутствуют метафоры, отражающие состояние, настроение автора в природе. В этом стихотворении поэт описывает свои впечатления от видения полей нарциссов.

*«Ten thousand saw I at a glance,
Tossing their heads in sprightly dance».*

В этих строках Вордсворт олицетворяет daffodils – нарциссы с танцорами, которые участвуют в радостном, оживленном танце. Этот образ придает цветам живость и движение, создавая яркую и динамичную картину в воображении читателя. Танец часто связан с радостью, праздниками и весельем. Люди танцуют на вечеринках, свадьбах и других радостных событиях. Эта метафора отражает «романтическое видение природы как чего-то более чем просто материального – как живого и чувственного» [11, с 128].

Концептуальная метафора «Живая природа (нарциссы) – движение (танец)»

Строки из стихотворения «Daffodils» («Нарциссы») Уильяма Вордсворта, в которых присутствуют метафоры:

*«Continuous as the stars that shine
And twinkle on the Milky Way,
They stretched in never-ending line
Along the margin of a bay».*

Здесь нарциссы сравниваются со звездами на Млечном Пути («the stars that shine and twinkle on the Milky Way»), создавая впечатление бескрайнего поля. Эта метафора придает цветам особенную прелесть и величие, а также подчеркивает их массовость и бесконечность, создавая образ, который сохраняется в воображении читателя. Представление бесконечности может быть связано с чувством спокойствия и внутреннего покоя, особенно при созерцании природы или звездного неба.

Концептуальная метафора «Живая природа (нарциссы) – неживая природа (звезды)»

Вот еще один пример метафоры из стихотворения Уильяма Вордсворта «Daffodils», который взывает к чувствам читателей:

«The waves beside them danced, but they (daffodils)
Outdid the sparkling waves in glee».

В этих строках нарциссы представлены как участники весёлого танца, превосходящего сверкающие волны – the sparkling waves в радости. Здесь используется метафора, придающая цветам человеческие черты радости и веселья. Такое олицетворение природы является «типичным приемом романтизма, который видит в природе не только материальные объекты, но и субъективные переживания» [11, с. 128].

Концептуальная метафора «Живая природа (нарциссы) – неживая природа (волны)»

Схематично можно представить соотношение метафор в следующей таблице.

Таблица 1

| Область-источник | Область-мишень |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| жилище | свет |
| живая природа (барвинок) | неживая природа (воздух) |
| неживая природа (зеленая беседка) | эмоции (мир/ спокойствие/ убежище)» |
| неживая природа (звезда) | живая природа (Флора) |
| природа | надежный друг и спутник (сердце) |
| неживая природа (водопад) | чувство (страсть) |
| живая природа (нарциссы) | движение (танец) |
| живая природа (нарциссы) | неживая природа (звезды) |
| живая природа (нарциссы) | неживая природа (волны) |

Итак, образ природы является доминирующим в творчестве У. Вордсворта и проходит красной линией во всех его стихотворных произведениях, формируя их тематику и языковые особенности. В его поэзии персонифицируется образ живой природы: «And 'tis my faith that every flower Enjoys the air it breathes», «The sounding cataract haunted me like a passion».

Выводы

Концептуальные метафоры являются неотъемлемой частью поэтического творчества Уильяма Вордсворта. Одним из определяющих признаков метафоризации является персонификация.

Живые организмы, такие как цветы (барвинок, нарциссы) являются источниками мудрости, которые преподносят людям духовные уроки. Неживая природа (зеленая беседка, звезда, водопад) является местом для уединения, внутреннего спокойствия, своего рода убежище.

Проведенное исследование показало, что метафоры, выделенные на материале стихотворных произведений Уильяма Вордсворта, дают нам представление об их концептуальном содержании. Наиболее частотными и универсальными являются КМ, где областью-источником является Живая природа, а областью-мишенью Природа.

Как мы видим, в некоторых случаях одна сфера-источник соотносится с несколькими сферами-мишенями и наоборот. Например, область-источник ЖИВАЯ ПРИРОДА соотносится с областями-мишенью НЕЖИВАЯ ПРИРОДА и ДВИЖЕНИЕМ; область-мишень НЕЖИВАЯ ПРИРОДА соотносится с областями-мишенью ЖИВАЯ ПРИРОДА и ЧУВСТВО. Область-источник ПРИРОДА соотносится с разными областями-мишенью: СПУТНИК, СИЛА, ДВИЖЕНИЕ.

В дальнейшем представляет интерес возможность расширенного исследования проблематики, а именно: анализ функционирования концептуальной метафоры в поэзии У. Вордсворта в диахроническом аспекте.

Список использованных источников

1 Lakoff, G., Johnson, M. *Metaphors We Live By*. – Chicago : Univ. of Chicago Press, 1980 (2008). – P. 276.

2 Лакофф, Дж., Джонсон, М. *Метафоры, которыми мы живем* / Пер. с англ. Изд. стереотип. George Lakoff, Mark Johnson «Metaphors We Live By». – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 256 с. [In Russian].

3 Чудинов, А. П. *Россия в метафорическом зеркале : когнитивное исследование политической метафоры (1991-2000): монография* / А. П. Чудинов; Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург: [б. и.], 2001. – 238 с.

4 Скребцова, Т. Г. *Когнитивная лингвистика: классические теории, новые подходы* – М. : Издательский Дом ЯСК, 2018. – 391 с. – (Разумное поведение и язык. Language and Reasoning).

5 Лакофф, Дж., Джонсон М. *Метафоры, которыми мы живем* / пер. с англ.; под ред. А. Н. Баранова. Изд. 2-е. – М. : Издательство ЛКИ, 2008. – 256 с.

6 Кульчицкая, Л. В. *Понятия «когнитивная» и «концептуальная метафора» в отечественной лингвистике раннекогнитивного периода*. Вестник Бурятского государственного университета. – №11. – 2012. – С. 85–90.

7 Тричник, М. В. *Концептуальные метафоры в политическом дискурсе (на материале предвыборной речи Б. Обамы и М. Ромни)*. Диссертация на соискание ученой степени доктора философии (PhD): 6D021000 – Иностранная филология Республика Казахстан. – Алматы, 2014. – 182 с.

8 **Чудинов, А. П., Будаев Э. В.** Когнитивная теория метафоры на современном этапе развития // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2007. – № 4. – С. 54–57.

9 **Гальперин, И. Р.** Текст как объект лингвистического исследования. – М., 2009.

10 **Афанасьева, О. Ю., Поздеева, Ю. П., Курочкина, М. А.** Природоморфная метафора как инструмент философского осмысления действительности в поэзии английских романтиков. – 2017.

11 **Рогова, А. Г.** Уильям Вордсворт : экфрастическое видение романтика и созерцание барда // Мировая литература в контексте культуры. – 2022. – Т. 15. – № 21. – С. 127–137.

References

1 **Lakoff, G., Johnson, M.** *Metaphors We Live By*. – Chicago : Univ. of Chicago Press, 1980 (2008). – P. 276.

2 **Lakoff, Dzh., Dzhonson, M.** *Metaforı', kotory`mi my` zhivom* [Metaphors We Live By]. – Moscow : Editorial URSS, 2004. – 256 p.

3 **Chudinov, A. P.** *Rossiya v metaforicheskom zerkale : kognitivnoe issledovanie politicheskoy metaforı' (1991–2000) : monografiya* / A. P. Chudinov; Ural. gos. ped. un-t [Russia in the Metaphorical Mirror : A Cognitive Study of Political Metaphor (1991–2000) : Monograph]. – Ekaterinburg [b. i.], 2001. – 238 p.

4 **Skrebczova, T. G.** *Kognitivnaya lingvistika: klassicheskie teorii, novy`e podxody`* [Cognitive Linguistics : Classical Theories, New Approaches]. – Moscow : Publishing House YSK. Language and Reasoning, 2018. – 391 p.

5 **Lakoff, Dzh., Dzhonson, M.** *Metaforı', kotory`mi my` zhivem / per. s angl.; pod red. A. N. Baranova. Izd. 2-e.* [Metaphors We Live By]. – Moscow : Izdatel`stvo LKI, 2008. – 256 p.

6 **Kul`chiczkaya, L. V.** *Ponyatiya «kognitivnaya» i «konceptual`naya metafora» v otechestvennoj lingvistike rannekognitivnogo perioda* [The Concepts of 'Cognitive' and 'Conceptual Metaphor' in Early Cognitive Period Russian Linguistics // Vestnik Buryatskogo gosudarstvennogo universiteta [Bulletin of Buryat State University]. – №11. – 2012. – P. 85–90.

7 **Trichik, M. V.** *Konceptual`ny`e metaforı' v politicheskom diskurse (na materiale predvy`bornoj rechi B. Obamy` i M. Romni): Dissertaciya na soiskanie uchenoj stepeni doktora filosofii (PhD): 6D021000 – Inostrannaya filologiya Respublika Kazaxstan* [Conceptual Metaphors in Political Discourse (Based on the Pre-Election Speeches of B. Obama and M. Romney). PhD Dissertation in

Foreign Philology: 6D021000 – Foreign Philology. Republic of Kazakhstan].
Almaty, 2014. – 182 p.

8 **Chudinov, A. P., Budaev, E. V.** Kognitivnaya teoriya metafory` na sovremennom e`tape razvitiya // Voprosy` kognitivnoj lingvistiki [Cognitive Theory of Metaphor at the Modern Stage of Development // Issues in Cognitive Linguistics]. – 2007. – № 4. – P. 54–57.

9 **Gal`perin, I. R.** Tekst kak ob`ekt lingvisticheskogo issledovaniya [The Text as an Object of Linguistic Research]. – Moscow, 2009.

10 **Afanas`eva, O. Yu., Pozdeeva, Yu. P., Kurochkina, M. A.** Prirodomorfnyaya metafora kak instrument filosofskogo osmy`sleniya dejstvitel`nosti v poe`zii anglijskix romantikov [Nature-Mimetic Metaphor as a Tool for Philosophical Understanding of Reality in the Poetry of English Romantics]. – 2017.

11 **Rogova, A. G.** Uil`yam Vordsvort: e`kfrasticheskoe videnie romantika i sozerczanie barda // Mirovaya literatura v kontekste kul`tury` [William Wordsworth : The Ekphrastic Vision of a Romantic and the Contemplation of a Bard // World Literature in the Context of Culture]. – 2022. – Т. 15. – №. 21. – P. 127–137.

Поступило в редакцию 13.09.23.

Поступило с исправлениями 26.04.24.

Принято в печать 03.06.24.

**В. В. Кос, Б. К. Жумабекова*

Торайғыров университет,

Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.

13.09.23 ж. баспаға түсті.

26.04.24 ж. түзетулерімен түсті.

03.06.24 ж. басып шығаруға қабылданды.

УИЛЛИАМ ВОРДСВОРТТЫҢ ӨЛЕҢ ШЫҒАРМАЛАРЫНДАҒЫ КОНЦЕПТУАЛДЫҚ МЕТАФОРЛАР

Бұл мақала Уильям Уордсворттың поэтикалық шығармаларында қызмет ететін концептуалды метафораларды ең көп таралған дереккөз аймақтары мен олардың тән мақсатты аймақтары негізінде қарастырады.

Негізгі КМ-лар ТІРІ ТАБИҒАТ – ЖАНСЫЗ ТАБИҒАТ; ЖАНСЫЗ ТАБИҒАТ – ТІРІ ТАБИҒАТ; ТАБИҒАТ – СЕРІК; ТАБИҒАТ – КҮШ; ТІРІ ТАБИҒАТ – ҚИМЫЛ; ҮЙ – ЖАРЫҚ, олардың қарым-қатынасының нұсқалары берілген.

Мақалада сонымен қатар Уордсворттың өлеңдік шығармаларында метафоралар арқылы жасаған бейнелері мен нышандарын қамтиды. Автор метафоралық бейнелердің күрделі ұғымдар мен эмоционалды күйлерді жеткізуге қалай қызмет ететінін және олардың оқырманның шығармаларды қабылдауына қалай әсер ететінін талдайды. Уордсворт табиғат, адам тәжірибесі туралы өз идеяларын білдіру үшін қандай нақты бейнелер мен белгілерді қолданатыны сипатталған. Зерттеу тілді метафоралық қолдану Уордсворт поэтикалық стиліне тән идеялардың терең ассоциациялары мен визуализациясына құруға қалай ықпал ететінін түсінуге мүмкіндік береді. Таңдалған шығармаларды қарастыра отырып, автор Уордсворт поэтикалық әлемінің бейнелі жүйесін қалыптастыруда шешуші рөл атқаратын негізгі метафоралық бейнелерді бөліп көрсетеді. Мәтіндерге аналитикалық көзқарас әдеби эстетика мен романтизм философиясы контекстінде олардың көп өлшемділігі мен маңыздылығын ашуға көмектеседі.

Кілтті сөздер: Уильям Вордсворт, концептуалды метафора, дереккөз-аймақ, мақсат-аймақ, сурет, персонафикация.

**V. V. Kos, B. K. Zhumabekova*

Toraighyrov University,

Republic of Kazakhstan, Pavlodar.

Received 13.09.23.

Received in revised form 26.04.24.

Accepted for publication 03.06.24.

CONCEPTUAL METAPHORS IN THE POEMS OF WILLIAM WORDSWORTH

This article examines the conceptual metaphors that function in the poetic works of William Wordsworth on the basis of the most frequent source areas and their characteristic target areas.

It is demonstrated that the predominant CMs are LIVING – NON-LIVING NATURE; NON-LIVING – LIVING NATURE; NATURE – SATELLITE; NATURE – POWER; LIVING NATURE – MOVEMENT; HOUSING – LIGHT, variants of their relationships are presented.

The article also highlights the images and symbols that Wordsworth created through metaphors in his poetic works. The author analyzes how metaphorical images serve to convey complex concepts and emotional states, as well as how they influence the reader's perception of works. It

describes what specific images and symbols are used by Wordsworth to express his ideas about nature and human experience.

The study provides insight into how the metaphorical use of language contributes to the deep associations and visualization of ideas characteristic of Wordsworth's poetic style. Considering the selected works, the author identifies the main metaphorical images that play a key role in the formation of the figurative system of Wordsworth's poetic world. An analytical approach to texts helps to reveal their multidimensionality and significance in the context of literary aesthetics and the philosophy of Romanticism.

Keywords: William Wordsworth, conceptual metaphor, source area, target area, image, personification.

Теруге 03.06.2024 ж. жіберілді. Басуға 28.06.2024 ж. қол қойылды.

Электронды басылым

2,57 МБ RAM

Шартты баспа табағы 27,16. Таралымы 300 дана. Бағасы келісім бойынша.

Компьютерде беттеген: З. Ж. Шокубаева

Корректор: А. Р. Омарова, Нугманова М. М.

Тапсырыс № 4242

Сдано в набор 03.06.2024 г. Подписано в печать 28.06.2024 г.

Электронное издание

2,57 МБ RAM

Усл. печ. л. 27,16. Тираж 300 экз. Цена договорная.

Компьютерная верстка: З. Ж. Шокубаева

Корректор: А. Р. Омарова, М. М. Нугманова

Заказ № 4242

«Toraighyrov University» баспасынан басылып шығарылған

Торайғыров университеті

140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

«Toraighyrov University» баспасы

Торайғыров университеті

140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

67-36-69

e-mail: kereku@tou.edu.kz

www.vestnik.tou.edu.kz